

Sit Securely (E-52)

definition

1 Securely (E-52)

A brief text to define the meaning of the word, [titiknaẽ], 'sit securely'.¹

1.1 Free Translation of Text

1. Sit securely *titiknaẽ*: When children ride a bicycle or else climb on a swing and when those children don't hold on properly, people will say (they should) sit straight or securely.

2. Or else, when a bird also had sat on a branch, people will say it sits securely.

1.2 Secure Interlinear

E-52:1

तीतीकनाएँ: पीला मन के काई असनी साएकील नाहाले झूलना थाने
titiknaẽ pila mən ke kaĩ əsni saekil nahale dʒʰulna tʰane
ADV N CASE PRON ADV N ADV N N N
sit securely children GOL anything like this-ADV.EMP bicycle or else swing place=LOC

चेगाऊ रोले आऊर हून पीला मन अच्छा नी
tʃegau role aur hun pila mən ətʃʰa ni
V CONJ DEM N ADV NEG
cause to climb-CONJ.COMP-be-CNSUF and that children well not

धरू रोले हून के बोले लोग मन तीतीकनाएँ बोलूआत।
dʰəru role hun ke bole log mən titiknaẽ boluat
V DEM CASE ADV N ADV V
take hold-CONJ.COMP-be-CNSUF that GOL also people sit securely say-3P.F2

Sit securely *titiknaẽ*: When children ride a bicycle or else climb on a swing and when those children don't hold on properly, people will say (they should) sit straight or securely.

E-52:2

नाहाले काई चड़ीई बोले भाड़ी थाने बोसू रोले हून के बोले
nahale kaĩ tʃəɽii bole bʰaɽi tʰane bosu role hun ke bole
ADV PRON N ADV N N V DEM CASE ADV
or else anything bird also stripped branch place=LOC sit-CONJ.COMP-be-CNSUF that GOL also

लोग मन तीतीकनाएँ बोलूआत।
log mən titiknaẽ boluat
N ADV V
people sit securely say-3P.F2

Or else, when a bird also had sat on a branch, people will say it sits securely.

Abbreviations

3P = third person, singular

¹Collected notes from Durga Ram Kasyap and Chingaru Ram Baghel. 1974. Researcher: Fran Woods.

ADV	=	adverb(ial)
CASE	=	case marker
CNSUF	=	conditional/temporal suffix
COMP	=	complete
CONJ	=	conjunctive
DEM	=	demonstrative
EMP	=	emphatic marker
F2	=	future 2
GOL	=	goal marker
LOC	=	locative
N	=	noun
NEG	=	negation, negative
PRON	=	pronoun
V	=	verb